

731

This version

Names

ye/   
 men

1. ye/ for gu'ye/ "continually <sup>fooling</sup> looking", a naxnɔq name. The performer was always fooling the guests in various ways (Informant compares it to April Fool's jokes of white people). For example he would say that so-and-so had died, or so-and-so was going to give a halait. [practical joker]

2. 'a'gət for x'ax "fasting", a naxnɔq name.

3. tso:lək for ksəmt'so:lək "female groundhog(?)", a naxnɔq represented by a mask of an animal with human ears.

4. su:nɔ'.'su x "troublesome", a naxnɔq name.

"When the name was assumed the members of this house would be very troublesome to all the assembled guests, jumping among them and purposely tripping them. Then the name was assumed from this:

5. x/ɛ'ix "eating fur" (the wolf) The wolf eats the fur of its prey.

6. 'a'gɔx

g. a m g. k sɔ' a' l g. ɔ t g. a n a' o  
only outward looking frog

The frog looks out from its hiding place

7.

All indicate paternal origin

Boys

1. na la'x "changes colours" (the frog)  
The frog changes colour in the fall just like salmon.

2. gana'umkci'tu "frog, lizard"  
The frog is like a lizard.

3. qa:dəmbayε'tsk "cane, copper shield" (frog)  
The frog looks like a "copper", and it jumps from place to place like the tip of a cane.

4. naqapt  
'axti.naqa.pg.a'p't g.ana'o  
not split up frog  
The frogs (animals) are united as a group.

5. təm di x si'n "will bathe" (the frog)

6. ləp ni y ε'ts "each other killing" (the grizzlies)

7. tsa'ni'no'tu

g.am tsa'ni'no'tat qa qx  
only sitting temporarily raven  
(old term)

The raven only  
sits temporarily

## Women

1. ga'usux

'axti wil ga'usut g.ana'o  
not where quiet frog

It is never quiet where the frogs live.

2. |a'gəx for kwən 'ana|a'gəx "to incite laughter",  
a naxnəg name. The performer wears a very  
comical mask and attempts to make the guests  
laugh.

3. tsəm'əldε' "in towards" (shelter) "sitting" (frog)

4. k'istə'tus "moving from place to place, sitting" (bear)  
The bear sits from place to place

## Girls

1. |ax'wi'ags' "on large back" (of frog) |axse!

2. kcuag.ε'su "out digging" (bear) |axkibu  
The bear digs out earth, making a den.

Coyne  
Crests

yel

Ins. yel and 'a'got were practically the same. They had the same father and mother, separated when they migrated here. They retain Kispayeks ties.

Crest: i. matix mtr goat.